БИР ЭКСПОНАТ ТАРИХИ

А. БОЛТАЕВ, Д. ХОЛОВ

Бухоро давлат музей қўриқхонаси ўзига хос бой коллекцияга эга бўлиб хусусан, ўрта асрларда яшаб ўтган, мусулмон оламида Шайх ул – олам унвонига сазовор бўлган Сайфуддин Бохарзий (1190-1261й.) қабри устидаги нодир ёғоч ўймакорлиги намунаси бўлган сағана(кенотаф) шулар жумласидандир. Сағана шайх ўлимидан сўнг хомийларнинг буюртмасига асосан исми номаълум уста томонидан тайёрланган деб тахмин қилинади. Ундаги ёзувларида шайх туғилган ва вафот этган йиллар, Қуръони Каримдан келтирилган оятлар, шайхни мадҳ этувчи мадҳиялар, сўфийлар шерий қироатидаги сўз ўйинлари жуда ҳам нозик ифода этилган.

Маълумотларга кўра, Бухорога келган мўғул хони Беркахон шайх Сайфуддин Бохарзийнинг илм ирфонидан таъсирланиб, Ислом динини қабул қилади ва шайхга муридликка тутинади. Шайх Сайфиддин Бохарзийнинг маърифий кўмаги билан шимолий Кавказдан то Сибир текисликларига қадар бўлган ҳудудларни эгаллайди ва шу ўлкадаги халқларнинг Ислом динини қабул қилишларида мухим рол ўйнайди. Шунингдек, мўғуллардан бўлган Баёнкулихон ҳам бу зотни ўзига пир деб билиб, шайхга мурид тушади ҳамда ўлимидан кейин шайхнинг ёнларига дафн қилинади.

Сайфуддин Бохарзий 1261 йили Бухородаги Фатхобод мавзейида дафн этилиб, кейинчалик шайхнинг қабри устига мақбара қурилади ва бу маскан маҳаллий аҳоли ҳамда ҳукмдорларнинг зиёратгоҳига айланади. Соҳибқирон Амир Темур ҳам Бухорога ташриф буюрганда, албатта шайхнинг қабрини зиёрат қилганлиги ва унинг фармони билан Фатхобод мавзесида боғ барпо этилиб, шайх мақбараси обод қилинганлиги шунингдек, зиёратхона ва шарқий пештоқ қурилганлиги манбаларда қайд қилинган. XII-XIV асрларда ҳазрат қабри устига қурилган мақбара бугунги кунгача сақланган. Мақбара ичида жами 11 та қабр бўлиб, “Китоби Муллозода”да келтири-

HISTORY OF ONE EXHIBIT

A. BOLTAYEV, D. KHOLOV

Bukhara State Museum-Reserve has a rich collection, among which is a sample of unique wood carving - a cenotaph (tombstone) from the burial place of Saifuddin Bokharzi (1190-1261), who lived in the Middle Ages and was awarded the status of Shaikh ul-olam in Islamic world. It is believed that the tombstone was made by an unknown master after the death of the sheikh, commissioned by followers of his teachings. The tombstone contains the dates of birth and death of the sheikh, verses from the Koran, praises of the sheikh, as well as instructive lines from Sufi poetry.

According to historical information, Mongol Khan Berkahon, who conquered Bukhara, converted to Islam under the influence of the sermons of Saifuddin Bokharzi and joined the sheikh as a murid. With the educational support of Sheikh Saifuddin Bokharzi, he established his power in the territory from the North Caucasus to the Siberian plains and played an important role in converting the peoples of these regions to Islam. One more of the Mongolian khans, Bayan Kuli Khan, considered Saifuddin Boharzi his

ИСТОРИЯ ОДНОГО ЭКСПОНАТА

А. БОЛТАЕВ, Д. ХОЛОВ

Бухарский государственный музей-заповедник располагает богатой коллекцией, среди которой есть образец уникальной резьбы по дереву – кенотаф (надгробие) с места захоронения жившего в средние века Сайфуддина Бохарзи (1190-1261), удостоенного в мире ислама статуса Шайх ул–олама. Предполагают, что надгробие изготовлено по заказу поклонников его учения неизвестным мастером после кончины шейха. На надгробии выведены даты рождения и смерти шейха, аяты из Корана, восхваления шейха, а так же поучительные строки из суфийской поэзии.

Согласно историческим сведениям, завоевавший Бухару монгольский хан Беркахон под влиянием проповелей Сайфуддина Бохарзи принял ислам и поступил к шейху в мюриды. При просветительской поддержке шейха Сайфиддина Бохарзи он устанавливает свою власть на территории от Северного Кавказа до сибирских равнин и играет важную роль в обращении народов этих регионов в ислам. Сайфуддина Бохарзи считал своим пиром и ещё один из монгольских ханов Байан Кули-хан, будучи истинным мюридом шейха он похоронен в мавзолее рядом с местом упокоения наставника.

Сайфуддин Бохарзи был похоронен на массиве Фатхобод в Бухаре в 1261 году, впоследствии над его захоронением построили мавзолей и эта территория стала местом поклонения местного населения. В источниках указано, что Сахибкиран Амир Темур будучи в Бухаре обязательно посещал это место поклонения, по его указу на массиве Фатхобод заложили сад, отреставрировали мавзолей, построили зиёратхона – помещение на месте паломничества и восточный портал. Возведенный в XII-XIV веках мавзолей сохранился до наших времен. В мавзолее находятся 11 захоронений, как указано в “Китоби Муллозода”, это захоронения двух сыновей шейха - Жамолиддина Мухаммада и Мазхариддина

лишича, булар ҳазратнинг икки ўғли Жамолиддин Муҳаммад ва Мазҳариддин Мутаҳҳир, невараси Абу Муфахир Яҳё ва эваралари Хованд Бурғониддин, Руҳиддин шайх Довуд ва бошқаларнинг қабридир.

Бухоро давлат музей қўриқхонасида сақланаётган ҳужжатлардаги маълумотларга кўра, XIV асрда шайхнинг қабри устига ёғоч сағана ўрнатилган. Бу экспонат музейнинг қайдлар китобида 1486/13 рақами билан рўйҳатга олинган бўлиб, экспонат ўтган асрнинг ўрталарида музейга олиб келинган деган фаразлар мавжуд. Лекин ашёнинг илмий паспортида аниқ санаси акс этмаган. Бу экспонат узоқ йиллар Баҳоуддин Нақшбанд қадамжосидаги “Тариқат тарихи” музейида кўргазмага қўйилган бўлиб, ҳозирги кунда бу ноёб экспонат устида музейнинг реставраторлари иш олиб боришмоқда. Маҳаллий тадбиркор Раззоқов Абдулҳакимнинг ҳомийлиги ва ташаббуси билан мазкур экспонат таъмирланиб, ўзининг азалий қиёфасига қайтмоқда. Мазкур экспонат “Тариқат тарихи” музейи кўргазмасига қўйилишидан олдин реставраторлар томонидан консервация қилинган.

Музей илмий ходимларининг маълумотига кўра, XX аср бошларида Сайфуддин Бохарзий мақбарасида археологлар тадқиқот ишлари олиб боришган ва тахминан 1906-1907 йилларда шайх қабри устидаги сағана ноъмалум шахслар томонидан ўғирлаб кетилганлиги қайд қилинган. Ёғоч сағана тўғри бурчакли, оёқчали сандиқ шаклида бўлиб, барча томонлари ўймакорлик нақшлари билан пардозланган тўрт бўлакдан иборат усти текис қопқоқ билан ёпилганлиги таъкидланади. Сағанани текшириш жараёнида унинг устида қопқоқ бўлмаганлигини гувоҳи бўламиз. Бухоро давлат музей қўриқхона илмий ходими Равшанов Ўктамалининг маълумотига кўра, 2022 йили Лондон шаҳрига қилган илмий сафари чоғида Британия музейининг кўргазмасида Сайфиддин Бохарзий ёғоч сағанасининг бир қисмини кўрганини ва унда 1899-1902 йиллар оралиғида олиб келинганлиги ёзилганини таъкидлайди.

Сайфуддин Бохарзий қабри устидаги ёғоч чамбарак, олд ва ён қисмлари ҳамда икки табақали эшиги бизгача етиб келган. Олд қисми тўртбурчак шаклда бўлиб,

pir and, being a true murid of the sheikh, he was buried in the mausoleum next to the resting place of his mentor.

Saifuddin Bokharzi was buried in Fatkhobod massif in Bukhara in 1261, subsequently a mausoleum was built over his burial place and this territory became a place of worship for the local population. The sources indicate that Sahibkiran Amir Temur, while in Bukhara, always visited this place of worship, by his decree a garden was laid out on the Fatkhobod massif, the mausoleum was restored, a ziyoratkhona was built - a room at the place of pilgrimage and an eastern portal. The mausoleum, built in the 12th-14th centuries, has survived to this day. There are 11 burials in the mausoleum, as indicated in “Kitobi Mullozoda”, these are the burials of the two sons of the sheikh - Jamoliddin Muhammad and Mazhariddin Mutakhhir, the grandson of Abu Mufakhir Yahyo, the great-grandsons of Khovand Burgoniddin, Ruhiddin Sheikh Dovud and other relatives.

As indicated in the documents stored in Bukhara State Museum-Reserve, a wooden tombstone (sagana) was installed on the sheikh’s grave in the 14th century. In the museum’s registration book, this exhibit is recorded under number 1486/13, it was also indicated that it arrived at the museum presumably in the middle of the last century. For many years, the exhibit was exhibited in “Tariqat Tarihi” museum on the territory of the Bahauddin Naqshbandi memorial complex.

According to the museum’s research staff, archaeological research was conducted in Saifuddin Bokharzi mausoleum at the beginning of the 20th century, and the tombstone on the sheikh’s grave was stolen around 1906-1907. It was noted that the tombstone had the shape of a chest on legs, all sides were decorated with wood carvings, and the top was covered with a flat lid made up of four parts. During the study of the tombstone, the lid was not found. Ravshanov Uktamali, an employee of the Bukhara State Museum-Reserve, noted that in 2022, during a scientific trip to London, at an exhibition in British Museum, he saw part of the wooden tombstone of Saifuddin Bokharzi, which was taken out between 1899-1902.

Мутаххира, внука Абу Муфахира Яхё, правнуков Хованда Бургониддина, Рухиддина шейх Довуда и других родственников.

Как указано в документах хранящихся в бухарском государственном музее-заповеднике, на могилу шейха в XIV веке было установлено деревянное надгробие (сагана). В книге регистрации музея этот экспонат записан под номером 1486/13, так же было указано, что он поступил в музей предположительно в середине прошлого века. На протяжении многих лет экспонат выставлялся в музее “Тарикат тарихи” на территории мемориального комплекса Бахауддина Накшбанди.

Как свидетельствовали научные сотрудники музея, в начале XX века в мавзолее Сайфуддина Бохарзи проводились археологические исследования и приблизительно в 1906-1907 годах надгробие на могиле шейха было украдено. Отмечалось, что надгробие имеет форму сундука на ножках, все стороны оформлены резьбой по дереву, верх покрыт плоской крышкой, составленной из четырех частей. В ходе исследования надгробия крышка на нем не была обнаружена. Сотрудник Бухарского государственного музея-заповедника Равшанов Уктамали отмечал, что в 2022 году в ходе научной командировки в Лондон на выставке в Британском музее он видел часть деревянного надгробия Сайфиддина Бохарзи, которая была вывезена между 1899-1902 годами.

До нас сохранились деревянный круг, передняя и боковая часть и двустворчатая дверь с

узунлиги 254 см.ни, баландлиги 142 см. чамбаракнинг безак бериб ишланган қисми 131 см.ни ташкил қилади. Олд томонининг ўртаси беш қисмга бўлиниб, марказий қисми араб хаттотлик ёзуви билан, чап ва ён томондаги бўлаклари эса геометрик ҳамда ислимий нақшлар билан безатилган. Ёғоч сағананинг тахминий ўлчами 154 x 254 см.ни ташкил этиб, уни ўзаро бир - бирига туташтириш ҳеч қандай мих ёки елим ишлатмасдан бажарилган. Ёғоч ўймакор усталар берган маълумотларга кўра, ёғоч сағана пахпардоз ва чокапардоз усулларидан фойдаланилган ҳолда уч қаватли қилиб ишланганлиги таъкидланади.

Сағананинг юзаси бўртирилган ҳошия билан ўраб олинган яхлит композицияни ташкил қилиб, унинг марказий қисми меҳробли ярим устунли панодан иборат. Марказий композициянинг ён қисмларида Ўрта Осиёга хос бўлган наққошлик санъатининг барча (гирих, паргорий ислимий, эпиграфика) усуллари моҳирона қўлланилган. Юзаси ва атрофлари безакдор нақшлар ва “Девоний” хатига ҳос эпиграфик ёзувлар билан безатилган.

Шуни ҳам қайд қилиш лозимки, айрим шакллар усталар томонидан атайлаб бироз тугалланмай қолдирилган. Бундай қилинишига сабаб мукаммаллик Аллоҳга хослиги ва бу тасаввуфда ҳам камтар бўлиш, манманликка берилмаслик кераклиги ҳақидаги тушунчаларни ҳосил қилишга қаратилган. Хозирги кунда мазкур экспонат устида Бухоро давлат музей қўриқхонаси реставратори Дилмурод Холов томонидан вилоят ҳокимлиги ва Маданий мерос агентлиги буюртмасига асосан ҳамда маҳаллий тадбиркор А.Раззоқов ҳомийлиги асосида реставрация ишлари амалга оширилмоқда.

The wooden circle, front and side parts and double door from the tombstone of Saifuddin Bokharzi have survived to this day. The front part is rectangular, 254 cm long, 142 cm high, the part of the circle decorated with patterns is 131 cm. The front part is divided into five parts, the central part is decorated with Arabic script, the left and side parts are decorated with geometric patterns and patterns in “islimi” style. The overall size of the tombstone was approximately 154 x 254 cm; no nails or glue were used to connect its parts. According to wood carving masters, the tombstone was made in three layers using the “pakhpardoz” and “chokapardoz” methods.

The surface of the tombstone is framed with a relief border and forms a complete composition, in the center of which is a semi-column panel with mehrab. In the side parts of the central composition, all the methods of carving art inherent in Central Asia (girih, pargorii islimi, epigraphy) are skillfully applied. The surface is decorated with patterns and epigraphic inscriptions typical of “Devony” script.

It should be noted that individual forms are not specifically completed by the masters. The reason for this was the desire to form an understanding that perfection belongs only to Allah, and in Sufism one must be humble and far from vanity.

Currently, by order of the regional khokimiyat and the Agency for Cultural Heritage, with the sponsorship of local entrepreneur A.Razzokov, restorer of Bukhara State Museum-Reserve Dilmurod Kholov is restoring this exhibit.

надгробия Сайфуддина Бохарзи. Передня часть прямоугольная, длина 254 см, высота -142 см, оформленная узорами часть круга составляет 131 см. Передняя часть разделена на пять частей, центральная часть оформлена арабской вязью, левая и боковые части оформлены геометрическими узорами и узорами в стиле “ислими”. Общий размер надгробия составлял приблизительно 154 x 254 см, для соединения его частей не использовались гвозди или клей. Как свидетельствовали мастера резьбы по дереву, надгробие было выполнено в три слоя при использовании методов “пахпардоз” и “чокапардоз”.

Поверхность надгробия обрамлена рельефной окантовкой и составляет завершенную композицию, в центре которой полуколонное панно с мехрабом.

В боковых частях центральной композиции талантливо применены все методы искусства резьбы присущие Средней Азии (гирих, паргорий ислими, эпиграфика). Поверхность украшена узорами и эпиграфическими надписями, типичными для письменности “Девоний”.

Следует отметить, что отдельные формы специально не завершены мастерами. Причиной этому служило стремление к формированию понимания о том, что совершенство принадлежит только Аллаху, а в суфизме нужно быть смиренным и далеким от тщеславия.

В настоящее время по заказу областного хокимията и Агентства культурного наследия, при спонсорстве местного предпринимателя А.Раззокова реставратор Бухарского государственного музея-заповедника Дилмурод Холов ведет реставрацию этого экспоната.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Муин Ул-Фуқаро Аҳмад Ибн Маҳмуд Бухорий. Тарихи Муллозода дар Зикри Мазороти Бухоро (Бухоро мозорлари ҳақида Муллозоданинг тарих китоби). // Форс тилидан таржима, муқаддима, тадқиқ, изоҳлар, иловалар муаллифи ва нашрга тайёрловчи Комилжон Раҳимов. – Тошкент: Фан, 2019.
2. Н.Б. Немсова. Ханака Сайф ад-дина Бахарзи в Бухаре (к истории архитектурного комплекса). – Бухара: 2003.
3. Л. Левтеева. “Н.Б.Немцева Бухородаги Сайфуддин Бохарзий хонақоси(Архетектура комплекси тарихига оид)”. //Мозийдан садо. – Тошкент: 2004 (3) 38-39 б.
4. Бухоро давлат музей қўриқхонаси илмий ходимлари Обид Мавлянов ва Ўктамали Равшановлар билан қилинган суҳбатлар 2023 йил ноябр.